

# A

## FIDA

### FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

#### Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA – Cuarto período de sesiones

Doha (Qatar), 1 y 2 de octubre de 2005

### PREPARATIVOS PARA EL CUARTO PERÍODO DE SESIONES DE LA CONSULTA SOBRE LA SÉPTIMA REPOSICIÓN DE LOS RECURSOS DEL FIDA

#### Información para los delegados

##### LUGAR Y FECHA DE CELEBRACIÓN

1. El cuarto período de sesiones de la Consulta se celebrará el sábado 1º de octubre y el domingo 2 de octubre de 2005 en el hotel Four Seasons Doha, The Corniche, P.O. Box 24665, Doha (Qatar) (teléfono: +974 494-8888; fax: +974 494-8222). El hotel se encuentra a 12 km del aeropuerto, a orillas del mar.

##### ALOJAMIENTO Y RESERVAS DE HOTEL

2. Los delegados deberán hacer sus propias reservas directamente con el hotel Four Seasons Doha en el marco de la reserva colectiva que ya se ha hecho. A fin de facilitar el proceso de llegada al hotel, se ruega a los delegados que rellenen el formulario adjunto y lo transmitan directamente al hotel por fax (+974 494-8222) o por correo electrónico ([doh.reservations@fourseasons.com](mailto:doh.reservations@fourseasons.com)). Para asegurar una adecuada coordinación de los preparativos generales, deberá enviarse una copia de las reservas de viaje y hotel a la Oficina del Secretario del FIDA a la siguiente dirección de correo electrónico: [ConsultationSecretariat@ifad.org](mailto:ConsultationSecretariat@ifad.org), a más tardar el lunes 12 de septiembre. El FIDA y el Gobierno del Estado de Qatar han negociado una tarifa especial (desayuno incluido) de 850 riyales de Qatar (QAR) diarios (equivalentes a unos USD 235) para una habitación doble de uso individual. Los delegados que compartan una habitación con su cónyuge o un acompañante deberán pagar un suplemento de QAR 60 para la habitación doble (por un costo diario total de QAR 910). Se exonerará a los participantes en la reunión del pago de impuestos de venta o cargos por servicios adicionales, que corresponden al 17% del costo de la habitación. Será responsabilidad de los delegados saldar sus cuentas directamente en el hotel.

##### TRASLADO AÉREO

3. El Gobierno de Qatar ha acordado descuentos especiales en las tarifas aéreas para todos los participantes que vuelen con **Qatar Airways**. La compañía aérea aplicará un descuento del 25% en los precios de lista o bien del 15% de los precios de plaza reducidos. Para beneficiarse del descuento, los delegados deben comprar sus pasajes en una **oficina de Qatar Airways** y, al hacer la reserva, deberán indicar que asistirán al período de sesiones de la Consulta. Qatar Airways exhorta a los participantes a hacer su reserva cuanto antes en vista de que es probable que haya gran demanda en esta temporada.

#### RECEPCIÓN EN EL AEROPUERTO Y TRASLADO

4. Se han tomado disposiciones con el Gobierno de Qatar para recibir en el aeropuerto a los participantes según los horarios de los vuelos que se comuniquen a la Oficina del Secretario del FIDA a la siguiente dirección de correo electrónico: [ConsultationSecretariat@ifad.org](mailto:ConsultationSecretariat@ifad.org). En el área de llegada habrá un mostrador de bienvenida con el logo del FIDA. Muy amablemente, el Gobierno del Estado de Qatar se encargará del traslado de todos los delegados que asistan al período de sesiones.

#### VISAS DE ENTRADA

5. En caso de ser necesarias, las visas de entrada deberán tramitarse con la debida antelación en la Embajada de Qatar en el país en que resida el delegado. De no haber una embajada en el país de origen, el Gobierno del Estado de Qatar podrá prestar asistencia para obtener la visa a la llegada al aeropuerto. Para ello, es preciso transmitir por correo electrónico una copia del pasaporte del viajero y los detalles de sus vuelos de llegada y de partida a la Sección del FIDA encargada de asuntos relacionados con las prerrogativas y la gestión de visas a la dirección [Consultationvisa@ifad.org](mailto:Consultationvisa@ifad.org) **al menos 15 días antes de la fecha de salida.**

#### SECRETARÍA E INSCRIPCIÓN

6. La inscripción podrá efectuarse a partir de las 8.30 horas del sábado 1º de octubre de 2005. Se ruega a los delegados que se registren sin demora en el mostrador de inscripción situada en el vestíbulo de la zona de reunión del segundo piso del hotel, donde se les entregará un distintivo de seguridad.

#### SALAS Y HORARIOS DE LAS SESIONES

7. Las sesiones plenarias de la Consulta se celebrarán en la sala de plenos Al-Mirqab. La sesión plenaria comenzará a las 10.00 horas del sábado 1º de octubre de 2005. Las listas podrán celebrar reuniones, según se requiera, en las salas del mismo piso. Se ruega encarecidamente a los delegados que desconecten sus teléfonos móviles antes de entrar en las salas de reuniones.

#### SEGURIDAD

8. Se aplicarán medidas de seguridad estrictas. El personal encargado de la seguridad tendrá instrucciones de permitir la entrada únicamente a los participantes que lleven el distintivo de seguridad. Se ruega a los participantes que lo lleven siempre a la vista.

#### INTERPRETACIÓN

9. Habrá un servicio de interpretación en los cuatro idiomas oficiales del FIDA. Todas las salas de reuniones dispondrán de ese servicio. Los delegados podrán seguir debidamente los debates utilizando los auriculares, que están equipados con un selector de idiomas. Se ruega a los delegados que dejen los auriculares sobre la mesa al término de cada sesión.

#### LISTA DE PARTICIPANTES

10. El sábado 1º de octubre de 2005, en el mostrador y de distribución de documentos, se facilitará una lista provisional de participantes, basada en las respuestas que se hayan recibido hasta el 29 de septiembre de 2005, y el domingo 2 de octubre de 2005 se facilitará una lista provisional de participantes revisada, basada únicamente en la inscripción.

11. Se ruega a los delegados que notifiquen en el mostrador de inscripción cualquier modificación que deseen hacer a la lista.

#### DISTRIBUCIÓN DE DOCUMENTOS

12. El mostrador de distribución de documentos estará ubicado cerca de la sala de sesiones plenarias. Con objeto de ahorrar papel y contribuir a proteger el medio ambiente, se ruega a los delegados que traigan consigo los documentos que se les haya enviado. Los delegados podrán retirar los ejemplares adicionales que necesiten inmediatamente después de su inscripción.

#### SERVICIOS BANCARIOS Y PREPARATIVOS DE VIAJE

13. El hotel Four Seasons Doha dispone de servicios bancarios para el cambio de divisas; asimismo, durante el período de sesiones, en la planta baja del hotel estará a disposición de los delegados un mostrador de servicios de viaje.

#### SERVICIO MÉDICO

14. En el hotel Four Seasons Doha hay un servicio de asistencia médica. Se ha dispuesto lo necesario para el traslado al hospital más cercano en caso de emergencia.

#### CENTRAL Y SERVICIOS DE OPERACIONES

15. *Recepción de correspondencia:* la correspondencia personal dirigida a los delegados podrá recogerse en el mostrador de inscripción. La correspondencia, en la que deberá figurar la indicación “Consulta del FIDA”, deberá dirigirse a “c/o Four Seasons Hotel Doha”.

16. *Teléfonos e Internet:* en el centro de conferencias se dispone de servicios para realizar llamadas telefónicas internacionales, transmitir faxes y conectarse a Internet.

#### ATENCIÓNES SOCIALES Y ACTIVIDADES CONEXAS

17. En los días del período de sesiones el FIDA ofrecerá a los delegados almuerzos-bufé y café, que el hotel se encargará de servir. Además, el Gobierno del Estado de Qatar dará una recepción, cuyo lugar de celebración se comunicará por separado.

#### TEMPERATURA Y CONDICIONES CLIMÁTICAS

18. En octubre, la temperatura media en Doha oscila entre un mínimo de 25°C y un máximo de 33°C. En este período del año el tiempo suele ser cálido y agradable, aunque en ocasiones puede resultar húmedo.

#### DIVISAS

19. La moneda local es el riyal de Qatar (QAR), que al tipo de cambio actual corresponde a QAR 3,64 por USD 1. Las tarifas en dólares estadounidenses pueden sufrir modificaciones según el tipo de cambio vigente.

#### HORA

20. Doha lleva tres horas de adelanto con respecto a la hora del meridiano de Greenwich (GMT).

VOLTAJE

21. El voltaje local es de 220 voltios (50 Hz); ahora bien, en los cuartos de baño del hotel hay corriente de 110 voltios. Pueden solicitarse adaptadores en la conserjería del hotel.



**FOUR SEASONS HOTEL**  
*Doha*

**ROOM RESERVATION REQUEST FORM**  
**FORMULARIO DE SOLICITUD DE RESERVA**  
**INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

**Consultation on the Seventh Replenishment of IFAD's Resources – Fourth Session**  
**Consulta sobre la Séptima Reposición de los Recursos del FIDA – Cuarto período de sesiones**

**Doha (Qatar), 1-2 October 2005**  
**Doha (Qatar), 1 y 2 de octubre de 2005**

**PLEASE RETURN THIS FORM FULLY COMPLETED BY 15 SEPTEMBER 2005**  
**TO:**  
**SÍRVASE DEVOLVER ESTE FORMULARIO DEBIDAMENTE RELLENADO A**  
**MÁS TARDAR EL 15 DE SEPTIEMBRE DE 2005 A:**

**FOUR SEASONS HOTEL DOHA, RESERVATIONS OFFICE**  
**OFICINA DE RESERVA, HOTEL FOUR SEASONS DOHA**

**AT FACSIMILE +974 494-8222 OR E-MAIL**  
**POR FAX +974 494-8222 O CORREO ELECTRÓNICO**  
**[DOH.RESERVATIONS@FOURSEASONS.COM](mailto:DOH.RESERVATIONS@FOURSEASONS.COM)**

- **Single occupancy, double room (including breakfast)**  
**Uso individual, habitación doble (desayuno incluido): QAR 850,00**
  
- **Double occupancy, double room (including breakfast)**  
**Uso doble, habitación doble (desayuno incluido): QAR 910,00**

**Guest name**

**Nombre y apellido:** \_\_\_\_\_

**Title (Mr/Mrs/Ms/Dr)**

**Título (Sr./Sra./Dr./Dra.):** \_\_\_\_\_

Home address

Dirección habitual:

\_\_\_\_\_

Postal code

Código postal

\_\_\_\_\_

Telephone/fax

Teléfono/fax:

E-mail

Correo electrónico

\_\_\_\_\_

Nationality

Nacionalidad:

\_\_\_\_\_

Passport number

Número de pasaporte::

\_\_\_\_\_

Affiliation

Afiliación:

\_\_\_\_\_

Address

Dirección:

\_\_\_\_\_

Postal code

Código postal

\_\_\_\_\_

Room Reservation

Período de reserva:

Arr. Date

Fecha de \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

llegada

Dep. Date

Fecha de \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

salida

Total Nights

N.º de noches \_\_\_

total:

(DD/MM/YY)  
(día/mes/año)

(DD/MM/YY)  
(día/mes/año)

Method of payment

Forma de pago:

Major credit cards and cash payments are accepted for guaranteeing a reservation.

Es posible garantizar la reserva mediante las principales tarjetas de crédito o en efectivo.

Card type and number:

Tipo y número de tarjeta: \_\_\_\_\_

Expiration date:

Fecha de vencimiento: \_\_\_\_\_

Special requirements

Requerimientos especiales:

Smoking

Fumadores

Non-smoking

No fumadores

Arrival flight number

N.º del vuelo de llegada

Date

Fecha

Time (24-hour)

Hora (00.00)

\_\_\_\_\_

Departure flight number

N.º del vuelo de salida

Date

Fecha

Time (24-hour)

Hora (00.00)

\_\_\_\_\_

**Please note that, after the hotel booking deadline (15 September 2005), the Four Seasons Hotel Doha will not be able to guarantee availability, and reservations will be made subject to availability.**

**Sírvase observar que, después del plazo para la solicitud de reservas (15 de septiembre de 2005), el hotel Four Seasons Doha no podrá garantizar la disponibilidad de habitaciones, por lo que las reservas estarán sujetas al número de habitaciones disponibles.**

Signature

Firma \_\_\_\_\_

THE CORNICHE, P.O. BOX 24665 DOHA, QATAR  
TEL: +974 494 8888 FAX: +974 494 8505 [www.fourseasons.com](http://www.fourseasons.com)